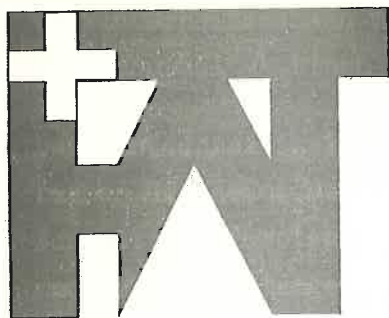




Geprüfte Sicherheitskabinen, -rahmen und -bügel für landwirtschaftliche Traktoren

N. Ünal

1. Allgemeines

Bei land- und forstwirtschaftlichen Arbeiten auf Feldwegen, im Gelände und auf der Strasse ereignen sich tödliche Unfälle durch Traktorstürze oft dort, wo sie nicht erwartet werden. Die erste Gegenmassnahme, die sich aufdrängt, ist das Ausrüsten der landwirtschaftlichen Motorfahrzeuge mit Schutzvorrichtungen. Als Schutzvorrichtungen gelten:

- a) Sicherheitsbügel
- b) Sicherheitsrahmen mit oder ohne Verdeck
- c) Sicherheitskabinen

Der Einfachheit halber ist in diesem Artikel meistens vom Sicherheitsrahmen die Rede, wenn nicht ein bestimmtes System erwähnt wird. Bei Schmalspurtraktoren kommen noch andere Schutzvorrichtungen wie senkrechte Schutzstangen und Klappbügel in Frage.

2. Anforderungen an Schutzvorrichtungen

Der Sicherheitsrahmen muss mit dem Fahrzeug dauernd und fest verbunden sein. Er muss so stark gebaut sein, dass bei allfälligen Umstürzen dem Fahrer der nötige Schutzraum erhalten bleibt. Er soll bei seitlichem Umstürzen nach Möglichkeit das Weiterrollen (mehrmaliges Ueberschlagen des Fahrzeuges) verhindern. Ferner soll der Rahmen nicht selber Ursache von Unfällen sein, also keine gefährlichen Kanten, Spitzen und Vor-

sprünge aufweisen. Er darf das Auf- und Absteigen des Fahrers, aber auch die freie Sicht auf die Fahrbahn sowie das Ankuppeln und Bedienen von Anbaugeräten nicht behindern.

Die Bauhöhe ist so gering wie möglich zu halten, damit die Durchfahrt bei Gebäuden und Garagen möglichst wenig behindert wird. Geschlossene Sicherheitskabinen sollten den Fahrzeuglärm nicht verstärken, sondern wenn möglich reduzieren.

3. Geltungsbereich einer Prüfung

Nur geprüfte Sicherheitsvorrichtungen bieten Gewähr, dass sie funktionell, qualitativ und sicherheitstechnisch den heutigen Anforderungen entsprechen, allerdings nur dann, wenn sie gemäss Vorschrift angebracht wurden. Sicherheitsrahmen werden für einen oder mehrere Traktortypen nach den international anerkannten Prüfvorschriften getestet und bilden mit dem Traktor eine Einheit. Es kommt leider in der Praxis immer wieder vor, dass sie unter Hinweis auf erfolgte Prüfung auch für andere Traktortypen verkauft werden. Der Geschädigte ist auf jeden Fall der Landwirt. Denn unter diesen Umständen bietet der Sicherheitsbügel oder -rahmen keine Gewähr, dass der lebensnotwendige Schutzraum im Ernstfall erhalten bleibt. Andererseits widerspricht die Montage einer nicht für den Traktor geprüften Sicherheitsvorrichtung den Prüfvorschriften. Daher ist beim Nachrüsten von bereits bestehenden Traktoren sowie bei Neuanschaffungen zu beachten, dass nur Sicherheitskabinen, -rahmen oder -bügel montiert werden, die mit dem entsprechenden Traktor als Einheit von neutralen Prüfanstalten getestet und anerkannt wurden. Die Prüfstellen können jedoch bestätigen, dass die Prüfung auch für solche Traktortypen gültig ist, die sich vom Originaltyp in Motor, Getriebe, Lenkung und vorderer Aufhängung unterscheiden, vorausgesetzt, dass diese nicht das Gewicht des Traktors um mehr als 5 % erhöhen oder seine Festigkeit beeinträchtigen und dass die Anbaupunkte und alle Einzelteile wie Kotflügel und Motorhaube, welche Abstützungen für den Sicherheitsrahmen darstellen können, gleich sind. Mit den nachfolgend veröffentlichten Tabellendaten möchten wir über die geprüften und vorwiegend in der Schweiz angebotenen Schutzvorrichtungen orientieren. Auf diese Weise soll die Wahl einer qualitativ, funktionell und den heutigen sicherheitstechnischen Anforderungen entsprechenden Ausführung eines Sicherheitsrahmens erleichtert werden.

Zurzeit ist an der FAT ein Pendelschlagprüfstand im Bau, der ab Frühjahr 1976 für Sicherheitsrahmen-Prüfungen zur Verfügung stehen wird. Anmeldeformulare sind bei der FAT erhältlich.

Erläuterungen zur Typentabelle:

Traktoren (Spalte 1)

Bei den angegebenen Typen sind die Allrad-Traktoren nicht separat aufgeführt.

Marke und Typ (Spalte 2)

Die Tabelle enthält vorwiegend die nach Rücksprache mit dem zuständigen Fachhandel in der Schweiz erhältlichen Sicherheitsrahmen. Die vielen Sonderausrüstungen oder verschiedene andere Marken, welche im Ausland erhältlich sind, wurden weggelassen.

Art (Spalte 3)

In dieser Spalte sind die Sicherheitskabinen mit K, Sicherheitsrahmen mit R und die Sicherheitsbügel mit B bezeichnet.

Lautstärke (Spalte 4)

Die Angaben über die Lautstärke im Sicherheitsrahmen wurden gemäss den OECD-Prüfregeln am Ohr des Traktorfahrers gemessen und sind für jenen Gang angegeben, der bei Nenndrehzahl der Geschwindigkeit 7,25 km/h am nächsten kommt. OECD = Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung. dB(A) = Einheit des bewerteten Schallpegels (Lautheit). Eine Erhöhung des Schallpegels um 10 dB(A) entspricht einer Verdoppelung der empfundenen Lautstärke. Langandauernder Lärm über 90 dB(A) ist gehörschädigend (siehe FAT-Mitteilung 11/1974).

Höhe (Spalte 7)

Es handelt sich um die Gesamthöhe des Traktors mit aufgebautem Sicherheitsrahmen. Die Höhenangaben in cm sind Richtwerte. Die Masse können sich durch unterschiedliche Reifen und Kotflügel ändern.

Preis (Spalte 8)

Bei den Neulieferungen als Erstausrüstung des Traktors sind in den Preisen die Montagekosten inbegriffen. Bei der Nachrüstung des Traktors betragen die Richtpreise der Montage je nach Fabrikat und Arbeitsaufwand bei Sicherheitsrahmen 100 bis 400 Franken, bei Sicherheitskabinen 200 bis 700 Franken; bei allen Sicherheitsbügeln sind die angegebenen Preise inklusive Montage zu verstehen.

GEPRÜFTE SICHERHEITSKABINEN, -RAHMEN UND -BÜGEL FÜR LANDWIRTSCHAFTLICHE TRAKTOREN

CABINES, CADRES ET ARCEAUX DE SÉCURITÉ TESTÉS

Traktor tracteur	Marke und Typ marque et modèle	Art genre K=Kabine cabine R=Rahmen cadre B=Bügel arceau	Laut- stärke inten- sité sonore dB(A)	Prüfstelle und Land station d'essai/ pays	Bericht und Jahr rapport d'essai	Höhe hauteur cm	Preise Herbst 1975 prix automne 1975 Fr.	Verkäufer (Bemerkungen) fournisseur (remarques)
1	2	3	4	5	6	7	8	9
BÜHRER								
455	Bührer 455	R/K	100	BVPA/A	15.9/74	219	870.-/3500.-	Rapid, 8953 Dietikon
465	Bührer 465	R/K	98	BVPA/A	15.9/75	219	870.-/3500.-	Rapid
465 L	Bührer 465 L	R/K	97	BVPA/A	15.9/75	219	870.-/3500.-	Rapid
PF 21	Jakob H	K	101	BVPA/A	8.9/75	222	2450.-	Jakob, 8586 Engishofen
DAVID BROWN								
855	Harrison	K/R	99	NIAE/GB	CS 222c/72	237	3788.-/1048.-	Grunder, 1217 Meyrin
	David Brown	K		NIAE/GB	CS 1045/75			Grunder
	Peko SK 504	R	96	DLG/BRD	CS 385c/74			Grunder
	Mauser 505/404	R/K		BVPA/A	CS 468/457/74	224	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
990	Harrison	K/R	102	NIAE/GB	CS 221f/72	259	3788.-/1048.-	Grunder, 1217 Meyrin
	Peko SK 504	R	99	DLG/BRD	CS 385b/74			Grunder
	Mauser 505	R/K		BVPA/A	CS 469/74	229	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
995	Harrison	K/R	102	NIAE/GB	CS 211c/72	259	3788.-/1048.-	Grunder, 1217 Meyrin
	Peko SK 504	R	101	DLG/BRD	CS 385/74			Grunder
	Mauser 505	R/K		BVPA/A	040/73	229	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
1210	Harrison	K/R	103	NIAE/GB	CS 224c/72	259	3788.-/1048.-	Grunder, 1217 Meyrin
	Peko SK 504	R	98	DLG/BRD	CS 384a/74			Grunder
	Mauser 505	R/K		BVPA/A	096/74	240	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
1212	Harrison	K/R	103	NIAE/GB	CS 224c/72	269	3788.-/1048.-	Grunder, 1217 Meyrin
	Peko SK 504	R	100	DLG/BRD	CS 384/74			Grunder
	Mauser 505	R/K		BVPA/A	097/74	240	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
1200	Harrison	K/R	103	NIAE/GB	CS 224c/72	269	3788.-/1048.-	Grunder, 1217 Meyrin
	Mauser 505	R/K		BVPA/A	095/74	240	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
DEUTZ								
4006	Sekura S 67	R/K		DGT/DK	CS 032/72		1000.-/2450.-	Würgler, 8910 Affoltern
	Mauser 505	R/K		BVPA/A	CS 319/74	226	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
	Fritzmeier FK 8500	K		BVPA/A	127/73			Grunder, 1599 Henniez
	Fritzmeier M 701	K	98	DLG/BRD	CS 1039/75	227		Grunder
4506	Sekura S 67	R/K		DGT/DK	CS 032/72		1000.-/2450.-	Würgler, 8910 Affoltern
	Mauser 505/404	R/K		BVPA/A	CS 320/74	226	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
	Fritzmeier M 701	K	96	DLG/BRD	CS 1053/75	236		Viktor
5206 (5006)	Sekura S 67	R/K		DGT/DK	CS 032/72	233	1000.-/2450.-	Würgler, 8910 Affoltern
	Mauser 505	R/K		BVPA/A	028/75	226	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
	Fritzmeier FK 8500	K	96	BVPA/A	108/75			Grunder, 1599 Henniez
	Fritzmeier M 701	K	96	DLG/BRD	CS 1053/75	236		Grunder

Traktor tracteur	Marke und Typ marque et modèle	Art genre K=Kabine cabine R=Rahmen cadre B=Bügel arceau	Laut- stärke inten- sité sonore dB(A)	Prüfstelle und Land station d'essai/ pays	Bericht und Jahr rapport d'essai	Höhe hauteur cm	Preise Herbst 1975 prix automne 1975 Fr.	Verkäufer (Bemerkungen) fournisseur (remarques)
1	2	3	4	5	6	7	8	9
6206 (5506)	Sekura S 67 Mauser 505 Fritzmeier M 701	R/K R/K R	96	DGT/DK BVPA/A DLG/BRD	CS 158/72 CS 322/74 CS 361/74	225 228 238	1000.-/2450.- 638.-/3240.-	Würgler, 8910 Affoltern Viktor, 8580 Amriswil Grunder, 1599 Henniez
6806 (6006)	Sekura S 67 Mauser 505	R/K R/K		DGT/DK BVPA/A	CS 117/72 030/75	242 241	1380.-/2880.- 638.-/3240.-	Würgler, 8910 Affoltern Viktor, 8580 Amriswil
7206 (7006)	Sekura S 67 Mauser 505	R/K R/K		DGT/DK BVPA/A	CS 1020/75 031/75	242 245	1380.-/2880.- 638.-/3240.-	Würgler, 8910 Affoltern Viktor, 8580 Amriswil
8006	Sekura S 67	R/K	95	DGT/DK DLG/BRD	CS 220/72 CS 421/74	260 250 260	1380.-/2880.-	Würgler, 8910 Affoltern Würgler Viktor, 8580 Amriswil
1006	Fritzmeier Mauser 870 Sekura S 67	K K R/K		BVPA/A DGT/DK	CS 498/74 CS 220/72		1380.-/2880.-	Würgler, 8910 Affoltern Viktor, 8580 Amriswil
	Mauser 870	K		BVPA/A	CS 490/74			Viktor, 8580 Amriswil
	Fritzmeier 8002	K	97	DLG/BRD	CS 380/74			Grunder, 1599 Henniez
13006	Fritzmeier 8002	K	98	DLG/BRD	459/74			Grunder
	Mauser 870	K		BVPA/A	083/75	267		Viktor, 8580 Amriswil
Intrac 2002	Deutz	K	95	DLG/BRD	CS 1059c/75	249		Würgler, 8910 Affoltern
Intrac 2003	Deutz	K	97	DLG/BRD	CS 1059/75	249		Intrac-Kabine ist integrier- ter Bestandteil des Traktors
Intrac 2006	Deutz	K		DLG/BRD	/75	250		Cabines intégrées aux tracteurs-Intrac
<u>FENDT</u>								
200 S	Fendt	R		LBG/BRD	B-J/75		560.-	GVS, 8207 Schaffhausen
102 S	Fendt FW 135	R		DLG/BRD	CS 169/72	234	560.-	GVS
	Peko	K		LBG/BRD	B-J-73/69		2400.-	GVS
103 S	Fendt FW 138	R		DLG/BRD	CS 168/72	234	560.-	GVS
	Peko	K		LBG/BRD	B-J-73/69		2960.-	GVS
104 S	Fendt FW 238	R		DLG/BRD	CS 167/72	232	560.-	GVS
	Peko	K		LBG/BRD	B-J-73/69		2960.-	GVS
105 S	Fendt FW 258	R		DLG/BRD	CS 166/72	232	560.-	GVS
	Peko	K		LBG/BRD	B-J-73/69		2960.-	GVS
	Fritzmeier M 901	K	98	DLG/BRD	CS 1041c/75	256	3040.-	GVS
	Peko	K		LBG/BRD	B-J-73/69		2960.-	GVS
106 S	Fendt FW 268	R	96	DLG/BRD	CS 165/72	243	680.-	GVS
	Peko	K		DLG/BRD			2990.-	GVS
	Fritzmeier M 901	K	98	DLG/BRD	CS 1041b/75	256	3070.-	GVS
108 S	Fendt FW 278	R	95	DLG/BRD	CS 425a/74	245	680.-	GVS
	Peko	K		DLG/BRD			2990.-	GVS
	Fritzmeier M 901/Euro 2	K	99	DLG/BRD	CS 1041a/75	256	3070/4000.-	GVS
250 GT	Fendt 250	R	98	LBG/BRD	B-J-105/72	243	590.-	GVS
	Edscha	K	98	DLG/BRD	CS 383/74		4790.-	GVS
	Peko 501	K		LBG/BRD	B-J-140/72	243	3580.-	GVS
231 GT	Fendt 231	R		DLG/BRD	CS 1009/75	243	590.-	GVS
	Fritzmeier	K		LBG/BRD	B-J-42/69		2970.-	GVS
Favorit 610 S	Fendt FW 181	R		LBG/BRD	B-J-10/71		680.-	GVS
	Peko/Edscha	K		LBG/BRD	B-J/75		2990/5690.-	GVS

Traktor tracteur	Marke und Typ marque et modèle	Art genre K=Kabine cabine R=Rahmen cadre B=Bügel arceau	Laut- stärke inten- sité sonore dB(A)	Prüfstelle und Land station d'essai/ pays	Bericht und Jahr rapport d'essai	Höhe hauteur cm	Preise Herbst 1975 prix automne 1975 Fr.	Verkäufer (Bemerkungen) fournisseur (remarques)
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Favorit 611 S	Fendt FW 182 Edscha	R K		LBG/BRD LBG/BRD	B-J-10/71 B-J/75		680.- 5690.-	GVS, 8207 Schaffhausen GVS
Favorit 612 S	Fendt FW 183 Edscha	R K		LBG/BRD LBG/BRD	B-J-10/71 B-J/75		680.- 5690.-	GVS GVS
Favorit 614 S	Fendt FW 184 Edscha	R K		LBG/BRD LBG/BRD	B-J/71 B-J/75		680.- 5690.-	GVS GVS
Farmer 200 V 203V, 203P	Fendt/Fritzmeier	B/K		LBG/BRD	B-J/75		Serie/1460.-	GVS
<u>FIAT</u>								
480	Ganser GT 600 Mauser 505	K R/K		BVPA/A BVPA/A	/75 CS 325/74	220 226	2430.- 638.-/3240.-	Bucher, 8166 Niederweningen Viktor, 8580 Amriswil
500	Sekura S 67 Ganser GT 600 Mauser 505 Mauser 404	R/K K R/K R/K		DGT/DK BVPA/A BVPA/A BVPA/A	CS 246/73 014/75 CS 326/74 110/74	226 226 226	1040.-/2700.- 2430.- 638.-/3240.- 510.-/2450.-	Würgler, 8910 Affoltern Bucher, 8166 Niederweningen Viktor, 8580 Amriswil Viktor
540	Sekura S 67 Ganser GT 600 Mauser 505 Mauser 404	R/K K R/K R/K	105	DGT/DK BVPA/A BVPA/A BVPA/A	CS 246/73 /75 CS 327/74 CS 106/74	226 226 226	1040.-/2700.- 2430.- 638.-/3240.- 510.-/2450.-	Würgler, 8910 Affoltern Bucher, 8166 Niederweningen Viktor, 8580 Amriswil Viktor
640	Sekura S 67 Ganser GT 600 Mauser 505	R/K K R/K		DGT/DK BVPA/A BVPA/A	CS 036/72 /75 CS 328/73	233 238	1040.-/2700.- 2430.- 638.-/3240.-	Würgler, 8910 Affoltern Bucher, 8166 Niederweningen Viktor, 8580 Amriswil
780	FIAT	K		LMA/I	/75	262	4400.-	Würgler, 8910 Affoltern
850	SIAC	K	90	LMA/I	/75	250		Bucher, 8166 Niederweningen
	Ganser GT 2000	K		BVPA/A	/75		2485.-	Bucher
880	FIAT	K		LMA/I	/75	265	4400.-	Bucher
1000	Ganser GT 2000 Sekura S 67	K R/K		BVPA/A DGT/DK	/75 CS 031/72	250	2485.- 1405.-/3200.-	Bucher Würgler, 8910 Affoltern
1300	SIAC - FIAT	K	90	LMA/I	CS 283/75			Bucher, 8166 Niederweningen
450	Jakob J. Ganser GT 600	K K	101	BVPA/A BVPA/A	15.9/75 /75	216 218	1750.- 2430.-	Jakob, 8586 Engishofen Bucher, 8166 Niederweningen
Ab Frühjahr 1976 für mehrere Typen (inkl. Typ FIAT 1000) auch Villata-Rahmen erhältlich. Le cadre de sécurité Villata, qui convient pour divers types de tracteurs, sera disponible à partir du printemps 1976.								
<u>FORD</u>								
2000	Fieco 2000 Fritzmeier M 701	K R	97	DGT/DK DLG/BRD	CS 094/70 CS 232a/72	235	2832.-	Ford, 8021 Zürich Ford
	Mauser 505 Sekura S 67	R/K R/K		BVPA/A NIAE/GB	CS 329/73 GB 89/	226	638.-/3240.- 1040.-/2700.-	Viktor, 8580 Amriswil Würgler, 8910 Affoltern
2600	Ford 2600 Fritzmeier 901	K K	101	NIAE/GB DLG/BRD	CS 1052A/75 CS 1055B/75	214		Ford, 8021 Zürich Ford
3000	Fieco 3000 Fritzmeier M 70 Fritzmeier 1000/1002	K R R	104 96	NIAE/GB DLG/BRD BVPA/A	CS 044/70 CS 232/72 128/183/75	235	2832.-	Ford Ford Ford
	Mauser 505 Sekura S 67	R/K R/K		BVPA/A NIAE/GB	CS 330/74 GB 891	226	638.-/3240.- 1040.-/2700.-	Viktor, 8580 Amriswil Würgler, 8910 Affoltern

Traktor tracteur	Marke und Typ marque et modèle	Art genre K=Kabine cabine R=Rahmen cadre B=Bügel arceau	Laut- stärke inten- sité sonore dB(A)	Prüfstelle und Land station d'essai/ pays	Bericht und Jahr rapport d'essai	Höhe hauteur cm	Preise Herbst 1975 prix automne 1975 Fr.	Verkäufer (Bemerkungen) fournisseur (remarques)
1	2	3	4	5	6	7	8	9
3600	Ford 3600	K	101	NIAE/GB	CS 1052/75	214		Ford, 8021 Zürich
	Fritzmeier 901	K		DLG/BRD	CS 1055A/75			Ford
3055	Ford 3055	K	100	DGT/DK	CS 359/74		2832.-	Ford
	Fritzmeier M 701	R	101	DLG/BRD	CS 2336/72	242		Ford
	Mauser 505	R/K		BVPA/A	098/74	226	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
	Mauser 404	R/K		BVPA/A	101/74	226	510.-/2450.-	Viktor
	Sekura S 67	R/K	97	DGT/DK	CS 414/74		1040.-/2700.-	Würgler, 8910 Affoltern
4100	Ford 4100	K		NIAE/GB	CS 1068A/75	234		Ford, 8021 Zürich
	Fritzmeier 901	K		DLG/BRD	CS 1056A/75			Ford
4000	Fieco 4000	K	104	NIAE/GB	CS 105/74	238	3206.-	Ford
	Jakob	K	105	BVPA/A	15.9/75	228	2450.-	Jakob, 8586 Engishofen
	Fritzmeier M 701	R	98	DLG/BRD	CS 233/72	245		Ford, 8021 Zürich
	Mauser 505	R/K		BVPA/A	CS 331/73		638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
	Mauser 404	R/K		BVPA/A	049/73		510.-/2450.-	Viktor
	Sekura S 67	R/K		DGT/DK	CS 157/70		1040.-/2700.-	Würgler, 8910 Affoltern
4600	Ford 4600	K	104	NIAE/GB	GB 1065A/75	234		Ford, 8021 Zürich
	Fritzmeier 901	K		DLG/BRD	CS 1056/75			Ford
5600	Ford 5600	K	102	NIAE/GB	CS 1069A/75	240		Ford
	Fritzmeier 901	K		DLG/BRD	CS 1058E/75			Ford
5000	Fieco 5000	K	101	NIAE/GB	CS 106/70	252	3206.-	Ford
	Fritzmeier M 701	R	99	DLG/BRD	CS 233/72			Ford
	Mauser 505	R/K		BVPA/A	016/70	248	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
	Sekura S 67	R/K		DGT/DK	054/048/70		1040.-/2700.-	Würgler, 8910 Affoltern
6600	Ford 6600	K	99	NIAE/GB	CS 1070B/75	242		Ford, 8021 Zürich
	Fritzmeier 901	K		DLG/BRD	CS 1058B/75			Ford
7000	Ford 7000	K	98	NIAE/GB	CS 186/70	242	3206.-	Ford
	Ford 7600	K	103	NIAE/GB	CS 1063A/75	242		Ford
	Fritzmeier 901	K		DLG/BRD	CS 1058A/75			Ford
8600	Hara Y	K	87	STI/S	CS 365a/74	288	10000.-	Ford
9600	Hara Y	K	87	STI/S	CS 365/74	288	10000.-	Ford
County 754	County	K		NIAE/GB	GB/135	250	5280.-	Ford
	Duncan	K		NIAE/GB	GB/114		2782.-	Ford
County 944	County	K		NIAE/GB	GB/135	250	5280.-	Ford
	Duncan	K		NIAE/GB	GB/114		2782.-	Ford
County 1164	County	K	96	NIAE/GB	CS 156/72	265	5280.-	Ford
County 1254	County	K		NIAE/GB	GB/179	294	5280.-	Ford
County 1454	County	K		NIAE/GB	GB/218	300	5280.-	Ford
HÜRLIMANN								
D 95	Mauser 505	K	102	BVPA/A	CS 332/74	220	3200.-	Hürlimann, 9500 Wil
D 115	Mauser 505	K	105	BVPA/A	CS 330/74	228	3200.-	Hürlimann
D 180	Mauser 505	K	102	BVPA/A	100/74	242	3200.-	Hürlimann
D 310	Mauser 505	K	104	BVPA/A	CS 334/74	242	3200.-	Hürlimann

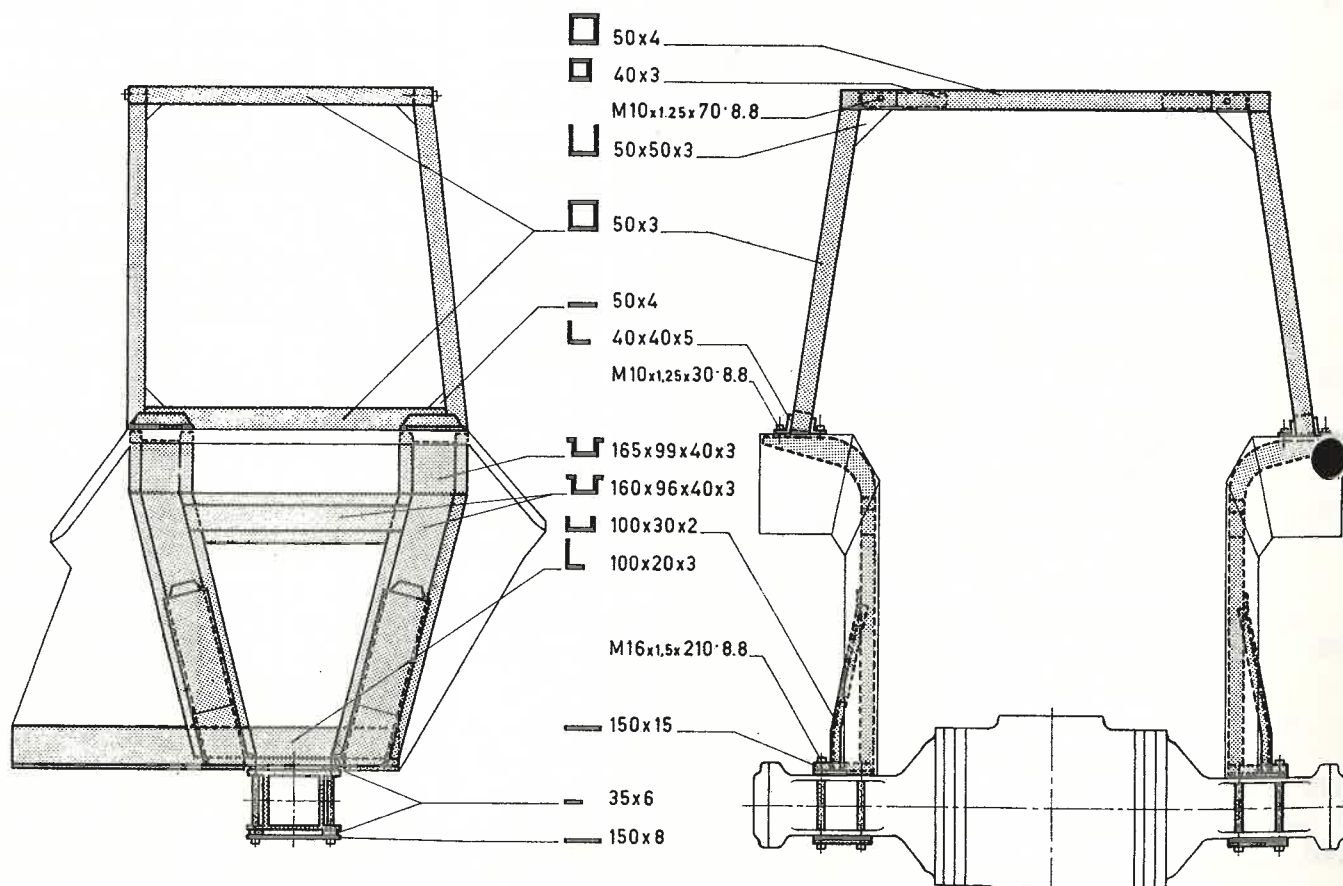
Traktor tracteur	Marke und Typ marque et modèle	Art genre K=Kabine cabine R=Rahmen cadre B=Bügel arceau	Laut- stärke inten- sité sonore dB(A)	Prüfstelle und Land station d'essai/ pays	Bericht und Jahr rapport d'essai	Höhe hauteur cm	Preise Herbst 1975 prix automne 1975 Fr.	Verkäufer (Bemerkungen) fournisseur (remarques)
1	2	3	4	5	6	7	8	9
IHC								
433	Fritzmeier 901*	K	98*	DLG/BRD	CS 423b/74	219	4200.-	R. Marti, 8105 Regensdorf
533	Fritzmeier 901	K	102	DLG/BRD	CS 423a/74	235	4200.-	R. Marti
633	Fritzmeier 901	K	101	DLG/BRD	CS 423/74	239	4200.-	R. Marti
644	Fritzmeier 901	K	97	DLG/BRD	CS 3816/74	239	4200.-	R. Marti
744	Fritzmeier 901	K	98	DLG/BRD	CS 381d/74	237	4200.-	R. Marti
	Mauser 505	R/K		BVPA/A	027/75	237	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
844	Fritzmeier 901	K	101	DLG/BRD	CS 381e/74	237	4200.-	R. Marti, 8105 Regensdorf
946	Fritzmeier 901	K	99	DLG/BRD	CS 363b/74	263	4200.-	R. Marti
	Mauser 870	K		BVPA/A	CS 491B/74	263		Viktor, 8580 Amriswil
1046	Fritzmeier 901	K	99	DLG/BRD	CS 363a/74	263	4200.-	R. Marti, 8105 Regensdorf
	Mauser 870	K		BVPA/A	CS 491A/74	263		Viktor, 8580 Amriswil
1246	Fritzmeier 901	K	96	DLG/BRD	CS 363/74	263	4200.-	R. Marti, 8105 Regensdorf
	Mauser 870	K			CS 491/74	263		Viktor, 8580 Amriswil
* Lautstärkemessungen mit Sicherheitsrahmen								
JOHN DEERE								
920	Fritzmeier 901	R/K	99	LMA/I	CS 388b/74	229	1380.-/4230.-	Matra, 3052 Zollikofen
1020	Fritzmeier 901	R/K	98	LMA/I	CS 388a/74	229	1380.-/4230.-	Matra
	Mauser 505	R/K		BVPA/A	CS 335/74	234	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
1120	Fritzmeier 901	R/K	101	LMA/I	CS 388/74	229	1380.-/4230.-	Matra, 3052 Zollikofen
	Mauser 505	R/K		BVPA/A	CS 336/74	234	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
2030	Fritzmeier 901	R/K	98	LMA/I	CS 391/74	261	1380.-/4230.-	Matra, 3052 Zollikofen
	Mauser 505	R/K		BVPA/A	CS 339	238	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
2130	Fritzmeier 901	R/K	100	LMA/I	CS 392/74	260	1380.-/4230.-	Matra, 3052 Zollikofen
	Fritzmeier 901c	R/K	98	DLG/BRD	CS 1060/75	260	1380.-/4230.-	Matra
	Mauser 505	R/K		BVPA/A	CS 340/74	240	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
	Sekura S 67	R/K	102	DLG/BRD	CS 300/74		1405.-/3200.-	Würgler, 8910 Affoltern
3130	Sekura S 67	R/K	103	DGT/DK	CS 301/74		1405.-/3200.-	Würgler
	Fritzmeier 901	R/K	99	LMA/I	CS 393/74	270	1380.-/4230.-	Matra, 3052 Zollikofen
	Mauser 870	K		BVPA/A	093/74	267		Viktor, 8580 Amriswil
LAMBORGHINI								
R 503	Lamborghini	R		LMA/I	CS 454/449/74	218	850.-	Hürlimann, 9500 Wil
	Sekura S 67	R/K			/74		1100.-/2750.-	Würgler, 8910 Affoltern
R 603	Lamborghini	R		LMA/I	CS 454/449/74	218	850.-	Hürlimann, 9500 Wil
	Sekura S 67	R/K			/74		1100.-/2750.-	Würgler, 8910 Affoltern
R 704	Lamborghini	R		LMA/I	CS 398/442/74	238	900.-	Hürlimann, 9500 Wil
	Sekura S 67	R/K			/74		1405.-/3200.-	Würgler, 8910 Affoltern
R 804	Lamborghini	R		LMA/I	CS 398/442/74	238	900.-	Hürlimann, 9500 Wil
	Sekura S 67	R/K			/74		1405.-/3200.-	Würgler, 8910 Affoltern
R 904	Lamborghini	R		LMA/I	CS 443/74	238	1000.-	Hürlimann, 9500 Wil

Traktor tracteur	Marke und Typ marque et modèle	Art genre K=Kabine cabine R=Rahmen cadre B=Bügel arceau	Laut- stärke inten- sité sonore dB(A)	Prüfstelle und Land station d'essai/ pays	Bericht und Jahr rapport d'essai	Höhe hauteur cm	Preise Herbst 1975 prix automne 1975 Fr.	Verkäufer (Bemerkungen) fournisseur (remarques)
1	2	3	4	5	6	7	8	9
LANDINI								
R 5500	MF-Landini Sekura S 67	R R/K		LMA/I CNEEMA/F	CS 357E/74 7.5/74		650.- 1100.-/2950.-	Stauffer, 1599 Les Thioleyres Würgler, 8910 Affoltern
R 6500	MF-Landini Sekura S 67	R R/K		LMA/I CNEEMA/F	CS 357c/74 7.5/74		650.- 1100.-/2950.-	Stauffer, 1599 Les Thioleyres Würgler, 8910 Affoltern
R 7500	MF-Landini Sekura S 67	R R/K		LMA/I CNEEMA/F	CS 357A/74 7.5/74		650.- 1100.-/2950.-	Stauffer, 1599 Les Thioleyres Würgler, 8910 Affoltern
R 8500	MF-Landini Sekura S 67	R R/K		LMA/I CNEEMA/F	CS 404/74 7.5/74		650.- 1100.-/2950.-	Stauffer, 1599 Les Thioleyres Würgler, 8910 Affoltern
R 9500	MF-Landini Sekura S 67	R R/K		LMA/I DGT/DK	CS 358A/74 CS 1021/75		650.- 1100.-/2950.-	Stauffer, 1599 Les Thioleyres Würgler, 8910 Affoltern
LEYLAND								
245	Sekura S 67 Leyland	R/K K	93	DGT/DK NIAE/GB	CS 373/74 GB/74	236	1100.-/2950.- 2850.-	Würgler, 8910 Affoltern
255	Sekura S 67 Leyland	R/K K	93	DGT/DK NIAE/GB	CS 373A/74 GB/74	230	1100.-/2950.- 2850.-	Würgler, 8910 Affoltern
	Kunz	R	92	FAT/CH	180/75	230	1050.-	Kunz, 3400 Burgdorf
270	Kunz Leyland	R K	92	FAT/CH NIAE/GB	180/75 GB/74	230	1050.- 2850.-	Kunz Kunz
	Victor-Leyland	K		NIAE/GB	GB166/	230	2850.-	Kunz,
	Sekura S 67	R/K		DGT/DK	/74		1100.-/2950.-	Würgler, 8910 Affoltern
285	Victor-Leyland	K		NIAE/GB	GB203/	252	3150.-	Kunz, 3400 Burgdorf
2100	Victor-Leyland	K		NIAE/GB	CS 314/74	252	3150.-	Kunz
MASSEY-FERGUSON								
135	Ganser GT 600 Jakob J	K R	100	BVPA/A BVPA/A	007/75 15.9/75	208	2175.- 1750.-	Service Co., 8600 Dübendorf Jakob, 8586 Engishofen
	Mauser 404/505	R	98	BVPA/A	CS 461/477/74	216	510.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
	Sekura S 67	R/K		DGT/DK	GB 67/75		1040.-/2700.-	Würgler, 8910 Affoltern
148	Ganser GT J. Meyer 148	K B	96	BVPA/A FAT/CH	/75 179/75	222	2275.- 600.-	Service Co., 8600 Dübendorf J. Meyer, 6252 Dagmarsellen
	Mauser 505	R/K		FAT/CH	CS 416/462/74	220	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
	Sekura S 67	R/K		BVPA/A	066/73		1405.-/3200.-	Würgler, 8910 Affoltern
	Peko	K		DLG/BRD	CS 257/73			Service Co., 8600 Dübendorf
	MF	K	102	NIAE/GB	CS 2235/73			Service Co.
165	Ganser GT Mauser 505	K R/K		BVPA/A BVPA/A	/75 CS 479/74	240	2275.- 638.-/3240.-	Service Co. Viktor, 8580 Amriswil
	Sekura S 67	R/K	104	DGT/DK	CS 247/73		1100.-/2750.-	Würgler, 8910 Affoltern
168	Ganser GT	K		BVPA/A	/75		2275.-	Service Co., 8600 Dübendorf
	Mauser 505	R/K		BVPA/A	CS 480/74	240.-	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
	Sekura S 67	R/K		DGT/DK	/74		1405.-/3200.-	Würgler, 8910 Affoltern

Traktor tracteur	Marke und Typ marque et modèle	Art genre K=Kabine cabine R=Rahmen cadre B=Bügel arceau	Laut- stärke inten- sité sonore dB(A)	Prüfstelle und Land station d'essai/ pays	Bericht und Jahr rapport d'essai	Höhe hauteur cm	Preise Herbst 1975 prix automne 1975 Fr.	Verkäufer (Bemerkungen) fournisseur (remarques)
1	2	3	4	5	6	7	8	9
185	Peko MF Sekura S 67 Ganser GT	K K R/K K	98 101	DLG/BRD NIAE/GB DGT/DK BVPA/A	CS 230/73 CS 206/73 /75 /75	243	1100.-/2750.- 2275.-	Service Co., 8600 Dübendorf Service Co. Würgler, 8910 Affoltern Service Co., 3600 Dübendorf
188	MF Sekura S 67 Ganser GT	K R/K K	104	NIAE/GB DGT/DK BVPA/A	CS 237/73 CS 244/73 /75	243	1405.-/3200.- 2275.-	Service Co. Würgler, 8910 Affoltern Service Co., 8600 Dübendorf
595	MF Peko MF	K K K	105 98 86	NIAE/GB DLG/BRD CNEEMA/F	CS 206/73 CS 249/73 CS 1010/74	255		Service Co. Service Co. Kabine ist integrierter Bestandteil des Traktors Cabine intégrée au tracteur
RENAULT								
421	Renault ET 34	K		CNEEMA/F	CS 286/73	228	3300.-	Aecherli, 6260 Reiden
461	Renault ET 33	K	99	CNEEMA/F	CS 285c/73	240	3300.-	Allamand, 1110 Morges
	Villata TSV 4	R		LMA/I	CS 408c/74	248	1800.-	Aecherli/Allamand
551	Renault ET 33	K	98	CNEEMA/F	CS 285b/73	240	3300.-	Aecherli/Allamand
	Villata TSV 4	R		LMA/I	CS 408b/74	248	1800.-	Aecherli/Allamand
651	Renault ET 33	K	97	CNEEMA/F	CS 285a/73	240	3300.-	Aecherli/Allamand
	Villata TSV 4	R		LMA/I	CS 408a/74	248	1800.-	Aecherli/Allamand
751	Renault ET 35	K	103	CNEEMA/F	CS 376b/74	250	3350.-	Aecherli/Allamand
851	Renault ET 35	K	104	CNEEMA/F	CS 376c/74	250	3350.-	Aecherli/Allamand
951	Renault ET 36	K	100	CNEEMA/F	CS 377a/74	277	3350.-	Aecherli/Allamand
1151-4	Renault ET 36	K	100	CNEEMA/F	CS 377b/74	277	3350.-	Aecherli/Allamand
SAME								
Aurora 45	Same T 4	R		LMA/I	CS 368/75	219	620.-	UMA, 1710 Freiburg
	Sekura S 67	R/K	99	DGT/DK	CS 299/73		1040.-/2700.-	Würgler, 8910 Affoltern
	Mauser 505	R/K		BVPA/A	CS 342/74	216	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
Minitauro 60	Same T 6	R		LMA/I	CS 370/74	226	640.-	UMA, 1710 Freiburg
	Sekura S 67	R/K	105	DGT/DK	CS 303/74		1100.-/2750.-	Würgler, 8910 Affoltern
	Mauser 505	R/K		BVPA/A	CS 343/74	222	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
Corsaro 70	Same T 7	R		LMA/I	CS 434/74	240	660.-	UMA, 1710 Freiburg
	Sekura S 67	R/K		DGT/DK	CS /74		1100.-/2750.-	Würgler, 8910 Affoltern
	Mauser 505	R/K		BVPA/A	CS 344/74	231	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
Saturno 80	Same T 11	R		LMA/I	CS 440/74	240	680.-	UMA, 1710 Freiburg
	Sekura S 67	R/K	106	DGT/DK	CS 242/73		1100.-/2750.-	Würgler, 8910 Affoltern
	Mauser 505	R/K		BVPA/A	CS 129/75	234	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
Panther	Same T	R		LMA/I	CS /74		940.-	UMA, 1710 Freiburg
Drago 100	Same T 13	R		LMA/I	CS 436/74		980.-	UMA
	Sekura S 67	R/K	101	DGT/DK	CS 209/73		1405.-/3200.-	Würgler, 8910 Affoltern
Buffalo	Same T	R		LMA/I	CS /74		1020.-	UMA, 1710 Freiburg

Traktor Modèle	Marke und Typ marque et modèle	Art genre K=Kabine cabine R=Rahmen cadre B=Bügel arceau	Laut- stärke inten- sité sonore dB(A)	Prüfstelle und Land station d'essai/ pays	Bericht und Jahr rapport d'essai	Höhe hauteur cm	Preise Herbst 1975 prix automne 1975 Fr.	Verkäufer (Bemerkungen) fournisseur (remarques)
1	2	3	4	5	6	7	8	9
SCHILTER								
UT 3200	Schilter UT 3200	K	95	DLG/BRD	CS /75	200		Schilter, 6370 Stans
UT 5000	Schilter UT 5000	K	98	DLG/BRD	CS 1040/75	212		UT-Kabine ist integrierter Teil des Traktors
UT 6500	Schilter UT 6500	K	104	DLG/BRD	CS 1044/75	213		Cabines intégrées aux tracteurs-UT
UT 7200	Schilter UT 7200	K	97	DLG/BRD	CS 1003/75	230		
STEYR								
	Steyr 430	K		BVPA/A	CS 185/71		2500.-	Rapid, 8953 Dietikon
	Mauser 505	R/K		BVPA/A	CS 464/74	223	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
	Mauser 404	R/K		BVPA/A	CS 465/74	214	510.-/2450.-	Viktor
	Fritzmeier 1002	K		BVPA/A	204/75			Grunder, 1599 Henniez
540	Steyr 540	K		BVPA/A	CS 181/71		2500.-	Rapid, 8953 Dietikon
	Mauser 505	R/K		BVPA/A	CS 466/74	220	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
	Mauser 404	R/K		BVPA/A	CS 275/72	213	510.-/2450.-	Viktor
545	Steyr 545	K	101	BVPA/A	CS 364/73		2500.-	Rapid, 8953 Dietikon
	Mauser 505	R/K		BVPA/A	CS 467/74	221	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
	Mauser 404	R/K		BVPA/A	CS 467/74	213	510.-/2450.-	Viktor
	Fritzmeier 1002	K		BVPA/A	205/75			Grunder, 1599 Henniez
650	Steyr 650	K	105	BVPA/A	CS 058		2500.-	Rapid, 8953 Dietikon
	Mauser 505	R/K		BVPA/A	039/71	230	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
	Mauser 404	R/K		BVPA/A	040/71	220	610.-/2450.-	Viktor
	Fritzmeier 8500	K		BVPA/A	095/73			Grunder, 1599 Henniez
760	Steyr 760	K	102	BVPA/A	CS 183/72		2500.-	Rapid, 8953 Dietikon
	Mauser 404	R/K		BVPA/A	CS 276/72	225	510.-/2450.-	Viktor, 8580 Amriswil
	Mauser 505	R/K		BVPA/A	CS 485/74	240	638.-/3240.-	Viktor
	Fritzmeier 8500	K		BVPA/A	044/73			Grunder, 1599 Henniez
870	Steyr 870	K		BVPA/A	CS 184/71		2900.-	Rapid, 8953 Dietikon
	Mauser 505	R/K		BVPA/A	CS 486/74	244	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
	Mauser 870	K		BVPA/A	CS 492/74	260		Viktor
	Fritzmeier 8500	K		BVPA/A	105/75			Grunder, 1599 Henniez
980	Steyr 980	K		BVPA/A	CS 496/74		2900.-	Rapid, 8953 Dietikon
	Mauser 505	R/K		BVPA/A	074/74	264	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
	Mauser 870	K		BVPA/A	133/75	264		Viktor
	Fritzmeier 901	K		BVPA/A	206/75			Grunder, 1599 Henniez
1100	Steyr 1100	K	107	BVPA/A	CS 345/73		2900.-	Rapid, 8953 Dietikon
	Mauser 870	K		BVPA/A	CS 493/74	264		Viktor, 8580 Amriswil
1400	Steyr 1400	K		BVPA/A	CS 1043/75			Rapid, 8953 Dietikon
UTB								
445	Mauser 505	R/K	101	BVPA/A	130/75	226	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
	Sekura S 67	R/K		DGT/DK			1040.-/2700.-	Würgler, 8910 Affoltern
550	Mauser 505	R/K	98	BVPA/A	131/75	226	638.-/3240.-	Viktor, 8580 Amriswil
	Sekura S 67	R/K		DGT/DK			1040.-/2700.-	Würgler, 8910 Affoltern

Traktor tracteur	Marke und Typ marque et modèle	Art genre K=Kabine cabine R=Rahmen cadre B=Bügel arceau	Laut- stärke inten- sité sonore dB(A)	Prüfstelle und Land station d'essai/ pays	Bericht und Jahr rapport d'essai	Höhe hauteur cm	Preise Herbst 1975 prix automne 1975 Fr.	Verkäufer (Bemerkungen) fournisseur (remarques)
1	2	3	4	5	6	7	8	9
<u>ZETOR</u>								
4718	Zetor ZKL	K	98	NIAE/GB	R 73/72	236	3400.-	Raus, 1752 Villars
5718	Zetor ZKL	K		DGT/DK	/74	242	3400.-	Raus
6718	Zetor ZKL	K		DGT/DK	/74	242	3400.-	Raus
8011	Zetor MVS	K		SM/S	CS 093/70	247	3400.-	Raus



Beispiel eines ausgeführten Sicherheitsrahmens für Traktoren

Exemple de cadre de sécurité pour tracteurs